GK.

Conseil d'Etat
LEGISLATION

1
bureau
coordination

L. 3707/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 8 juillet 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1951 portant le statut pécuniaire du personnel soldé des forces armées", a donné le 16 juillet 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 8e Juli 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 December 1951 houdende geldelijk statuut van het soldijtrekkend personeel der krijgsmacht", heeft de 16e Juli 1953 het volgend advies gegeven :

Afin d'apporter plus de clarté dans la nouvelle rédaction proposée pour l'article 11, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 18 décembre 1951, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"§ 1er. Lorsque l'Etat se trouve dans l'impossibilité de fournir gratuitement un logement à un militaire soldé, celui-ci est remboursé des frais réellement supportés dans les limites des montants ci-après :

- Sous-lieutenants : 35 francs par jour
- Sous-officiers : 25 francs par jour
- Caporaux et soldats : 20 francs par jour.".

Pour le surplus, le projet n'appelle pas d'observation.

Teneinde meer klaarheid te brengen in de nieuwe tekst, voorgesteld voor artikel 11, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 December 1951, beveelt de Raad van State de volgende lezing aan :

"§ 1. Wanneer de Staat zich in de onmogelijkheid bevindt aan een soldijtrekkende militair kosteloos huisvesting te verschaffen, worden aan die militair de werkelijk gemaakte kosten terugbetaald binnen de grenzen van de volgende bedragen :

- Onderluitenants :	35 frank per dag
- Onderofficieren :	25 frank per dag
- Korporaals en soldaten :	20 frank per dag.".

Andere opmerkingen zijn bij het besluit niet te maken.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	D. DECLEIRE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	J. VAUTHIER, L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) D. DECLEIRE.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.